IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMON

Pablo huaní kalhẹ́n Filemón

1 Aquit Pablo tí ctanu̱ma cpu̱la̱chi̱n
caj ixlacata Cristo y quinta̱camcán Tim-
oteo cca̱ma̱lakacha̱niya̱n jaé carta huix
quinta̱camcán Filemón tí clakalhamana̱u porque
quinca̱ta̱scuja̱n.
2 Na̱ cca̱lacapa̱staca̱u quinta̱camcán Apia, y
quinta̱camcán Arquipo tí ma̱kahuaní ixtachihui̱n
Dios na̱ chuná la̱ aquín, y namá cristianos tí
tali̱pa̱huán Cristo y tatamakstoka nac mínchic.
3 Quinti̱cucán Dios y quimpu̱chinacán Jesucristo
caca̱cxilhlacachín y caca̱ma̱xqui̱n li̱pa̱xáu latáma̱t
hua̱k huixín.

Filemón ca̱lakalhamán ixta̱cristianos

4 Aquit siempre clacapa̱staca̱n acxni ckalh-
tahuakaní Dios y cpa̱xcatcatzi̱ní tú tlahuani̱t mi-
lacata
5 porque quili̱ta̱chihui̱nancani̱t la̱ tancs
li̱pa̱huana Jesucristo y ca̱lakalhamana hua̱k tí
tali̱pa̱huán Dios.
6 Aquit cmaksquín Dios tí ca̱lakalhamani̱ta
ca̱maktayani̱ta catali̱lacahua̱nalh la̱ huix tancs
li̱pa̱huana Cristo xlacata natama̱kachakxí la̱
quinca̱cxilhlacachina̱n tí li̱pa̱huana̱u.
7 Quinta̱cam Filemón, aquit snu̱n cpa̱xahuá y ni̱
cakatuyún pues ccatzí la̱ ca̱pa̱xqui̱ya cristianos y

lhuhua tí talipahuán Cristo takalhí licamama nac ixnacujcán porque calakalhamana.

Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo

8 Quintacam Filemón, huix catziya aquit quililhcanit Cristo naclíscuja y tlan xaclimapaksín tú militláhuat.
9 Pero ni clacasquín y mejor camán licxilán para xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán. Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo,
10 chí camán cliakaxculiyán chatum tí climanú quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú nac pulachín huanicán Onésimo.
11 Milh quilhtamacú namá Onésimo nitú limacuanín, pero chí sculujua lanit y tlan quincamacuaniyán la huix y la aquit.
12 Huá climalakachaniyán, ¡camaklhtínanti nac mínchic la aquit caquimaklhtínantí!
13 Aquit xactilakátilh catamákxtakli milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá, pues como ctanuma nac pulachín caj ixlacata ixtachihuín Dios ni lá ctaxtú.
14 Pero ni ctaclhcapútulh quicstu porque qué tal para ni matlaniya. Para huix ixlihuak minacú chú lacpuhuana camalakacha, pero ni clacasquín capúhuanti tamaclacasquiní naquimalakachaniya.
15 Cpuhuán Dios limákxtakli akxtakmakanán laktzú quilhtamacú xlacata chí tlan namaklhtinana y natalatapaya canicxnihuá porque lipahuán Cristo.

16 Chí pa̱t maklhṯinana la̱ yaj cha̱tum tasa̱cua tí
ixtama̱huaṉita, yaj pa̱t ḻicxila la̱ mintasa̱cua, chí
pa̱t ḻicxila la̱ cha̱tum minta̱cam tí nalakalhamana.
Aquit snu̱n clakalhamán la̱ xḻica̱na quinta̱cam,
pero huix miṉiniyán ma̱s nalakalhamana porque
ḻiscuján la̱ta makán y xa̱huá ḻitanú quinta̱camcán
porque chí ḻipa̱huán Cristo.

17 Filemón, para huix quiḻima̱nu̱ya miamigo ca-
maklhṯínanti la̱ caquimaklhṯínanti aquit.
18 Para tú ṉi tla̱n tlahuaniṉitán o tú ḻiniyán aquit
caquima̱taji.
19 Aquit Pablo quimacán cama ḻitzoka tú
cama huaniyán: Aquit nacxokó tú ḻiniyán.
Pero pu̱la camán ma̱lacapa̱stacayán caáksanti tí
ḻita̱chihu̱inán Cristo xlacata nataxtuniya y chuná
qu̱itaxtú la̱ lhu̱hua tú quiḻipiniya.
20 Quinta̱cam Filemón, aquit ccatzí huix
ḻipa̱huana Cristo y cḻipa̱huanán pa̱t tlahuaya
tú cliakaxculimán. Camakapa̱xahua quinacú
huix tí ḻipa̱huana Cristo.

21 Aquit cma̱lakacha̱nima̱n jaé carta porque
ccatzí pa̱t kaxpata tú cuanimán y pa̱t tlahuaya
ma̱s la̱ta tú cmaksquimán.

22 Na̱ cliakaxculiyán calacca̱xtlahua ní
nactamakxtaka porque claclhca̱ṉit nacana̱chá
ca̱lakpaxia̱lhnanán, pues huixín chú
maksquiṉitántit Dios.

23 Tahuaniyán kalhen Epafras, xlá
quinta̱tanu̱ma nac pu̱la̱cẖín caj ixlacata Cristo,
24 Marcos, Aristarco, Demas y Lucas tí quinta-
makta̱yá nac quintascújut.

25 Quimpu̱chinacán Jesucristo
cacạ̱cxilhlacachín huạ̱k huixín. Chuná calalh,
amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0